

## 新聞稿

### 城大公佈 *LIVAC* 泛華語地區 2021 年中文新詞榜

港京台	躺平主義	元宇宙	紙板床	以疆制華	核廢水排放
香港	消費券	樂悠卡	安心出行	港康碼	入樽機
北京	兩個確立	三牛精神	雙減	雲招展	穩崗留工
台灣	五倍券	嗶經濟	戰鬥藍	供 5 停 2	零萊豬

香港城市大學（城大）公佈「*LIVAC* 泛華語地區 2021 年中文新詞榜」。2021 年，除了因新冠病毒疫情繼續肆虐全球而產生不少與疫情有關的新詞外，不少網絡詞語也在平面媒體上出現，引人注目。「躺平」一詞早在網絡上流行，今年更衍生出「**躺平主義**」「躺平族」「躺贏」等相關詞匯。城大翻譯及語言學系榮休教授鄒嘉彥認為：「『躺平』文化，雖然有人認為與早期美國的『嘻皮士』文化，甚至香港的『廢青』，有異曲同工之妙，但是中國的『躺平主義』有如日本的『低慾望』文化沒有包含暴力傾向，同時，它的出現，也間接地體現了中國已達到了小康之家的水平，因為這種情況，第三世界是不容易出現的。」至於 *Facebook*（臉書）對外公佈更名為「*Meta*」，該詞的來源「*Metaverse*」即「**元宇宙**」，立即引來平面媒體的討論。東京奧運會更能引發媒體興趣的，當屬選手村裡採用的「**紙板床**」，外界更多質疑的是其真正的「用途」。中美爭端白熱化，關係進一

步惡化，中國嚴正批評美國「以疆制華」及有關的「以台制華」等措施。日本政府宣佈要把福島的「核廢水排放」到公海，相關計劃引發中、韓等日本周邊國家及地區的關注和抗議。

2021年香港政府為應對新冠疫情，採取諸多措施，最獲讚賞的是為香港居民每人發放五千元的「消費券」，既振興經濟，也刺激民眾的購買力與消費慾望。至於要求進入公共場所須掃描「安心出行」，目的為遏止疫情蔓延當然無可置疑，但也引來部份商家及長者的微言。年底推出的「港康碼」，為與內地通關作準備，反應熱烈，登記使用者眾多。討論多年的為70歲降到60歲長者提供乘車優惠的「樂悠卡」也即將落實。環保署設置的「入樽機」，鼓勵公眾交回使用完的塑膠飲料容器。這些利民便民的措施都受到民眾歡迎。

中國大陸的「兩個確立」：「確立習近平黨中央的核心地位和全黨的核心地位，以及習近平新時代中國特色社會主義思想的指導地位」，具有歷史性和決定性意義。2021年年初習近平提出「三牛精神」，號召全國人民，團結奮鬥，開創新局。中央公佈的「減輕義務教育階段學生作業負擔和校外培訓負擔」的「雙減」新政策，可說是教育方針其中一項重大改革，影響深遠。第四屆中國國際進口博覽會上推出的「雲招展」，成效顯著，獲得不少國家的肯定，反應良好。為應付因疫情未能回鄉的大量民眾，各地提倡就地過年，「穩崗留工」，讓異地就業人員留在就業地安心過春節。

在台灣，當局為應付新冠疫情，推出發行「**五倍券**」以刺激財政及消費，有關部門也相對推出「國旅券」「加倍券」「加碼券」等以作響應。不少商業經營者也紛紛推出透過手機感應或掃碼支付的「**嚶經濟**」「**掃經濟**」模式搶客搶市，成為「行動支付」的最新消費趨勢。中廣董事長趙少康在中國國民黨內成立「**戰鬥藍**」團隊，目的透過群組強化橫向聯繫，擬定統一應對方針，達到團結攻勢之效。為應付台灣面臨 56 年來最大缺水危機，台中、苗栗部分地區實施「**供 5 停 2**」限水措施，民眾生活大受影響。主要來自美國的「**萊豬**」話題繼續發酵，有關「萊豬」不得進入校園的「**零萊豬**」方案，也成了各方爭議的重點。

「2021 年 *LIVAC* 泛華語地區中文新詞榜」主要源於城大翻譯及語言學系榮休教授鄒嘉彥所開發的「*LIVAC* 漢語共時語料庫」 ([https://en.wikipedia.org/wiki/LIVAC\\_Synchronous\\_Corpus](https://en.wikipedia.org/wiki/LIVAC_Synchronous_Corpus))。新詞榜有別於一般的網絡流行詞語或熱詞、潮語等，是以中文平面媒體數據資料為依據，系統性處理、篩選、分析京、港、台等六個泛華語地區主要中文報章的詞語，兼及各大中文媒體紙印出版物較常使用的各年新詞語，篩選出在當年各平面媒體上第一次出現、具有新意及一定代表性的各領域詞語。「*LIVAC* 漢語共時語料庫」始創於 1995 年，20 多年來定期共時處理超過七億字語料，從而建立了包含 250 萬詞條的漢語大詞庫。「泛華語地區中文新詞榜」自 2004 年發佈至今已有 17 年，「新詞榜」成為記錄時代重大事件的時間錦囊，

成為泛華語地區的時代縮影。此外，該語料庫自 2001 年起，每年都同時統計公佈泛華語地區「新聞人物榜」。

新聞界查詢：

城大翻譯及語言學系榮休教授鄒嘉彥教授（電話：6713 4608）或 LIVAC 研究員蔡永富先生（電話：4037 0906）

#### 詞語簡釋

	港京台三地	簡釋
1	躺平主義	大陸網路詞語「躺平」，指年輕人面對緊張社會，產生對生活、工作疲倦感的生活態度。「躺平主義」反映青年經歷挫折後，感到沮喪，對前景失去盼望，選擇放棄面對，繼而產生了無能為力的感受。
2	元宇宙	即虛擬現實，通過多種科技技術將現實和虛擬世界融合而產生的互聯網應用和社交 3D 空間。
3	紙板床	2020 東京奧運會使用再生紙板床，床架用再生厚紙板製成，床墊由聚乙烯纖維製成，全部可以無限次回收重用，切合應屆東京奧運會的可持續發展計劃。
4	以疆制華	美英德等國家以新疆人權為話題借以當政治工具，企圖製造分裂和動盪，借此干涉中國內政。
5	核廢水排放	日本政府今年 4 月 13 日決定，規劃兩年後將存放在福島第一核電站內、2011 年 3·11 大地震和核災產生的含氫廢水排入海中，但相關計劃引發中、韓等日本周邊國家及地區關注和抗議。

	香港	簡釋
1	消費券	為了刺激經濟，香港政府推出電子消費券計劃，向合資格的民眾分期每人發放總額 5,000 港元的電子消費券。
2	樂悠卡	即香港政府專為 60 歲或以上長者及合資格殘疾人士公共交通票價優惠計劃（二元優惠計劃）而設的個人八達通卡，持有人可由 2022 年 2 月 27 日起以每程 2 元的優惠票價，使用指定公共交通工具及服務。
3	安心出行	即香港政府針對新冠肺炎疫情推出的流動應用程式，2020 年 11 月起，進入指定場所前需使用此程式掃描場所二維碼。
4	港康碼	即香港健康碼，是香港政府為配合粵港澳三地通關而於 12 月 10 日推出的「香

		港健康碼」系統，成功開通帳戶後，用戶可透過「安心出行」上傳出行紀錄到「港康碼」系統，然後於「港康碼」網站登入系統獲取「港康碼」。
5	入樽機	即逆向自動售貨機，是一種全自動裝置，可回收飲料容器，並可提供即時回贈予消費者，以鼓勵市民主動回收塑膠飲料容器作環保用途。環境保護署於 2021 年第一季推出為期一年的入樽機先導計劃。

	北京	簡釋
1	兩個確立	習近平所提出的口號。即黨十九屆六中全會所指「黨確立習近平同志黨中央的核心、全黨的核心地位，確立習近平新時代中國特色社會主義思想的指導地位。」。
2	三牛精神	2021 年初習近平在全國政協新年茶話會上發表的「三牛」精神，即為民服務孺子牛、創新發展拓荒牛、艱苦奮鬥老黃牛的精神。繼續為中華民族偉大復興辛勤耕耘、勇往直前，在新時代創造新的歷史輝煌。
3	雙減	中共中央辦公廳、國務院辦公廳於 2021 年 7 月底發布《關於進一步減輕義務教育階段學生作業負擔和校外培訓負擔的意見》，提出減輕義務教育階段學生作業負擔和校外培訓負擔。
4	雲招展	在疫情防控常態化背景下所採取的線上招商聯展模式。
5	穩崗留工	即內地多個機構於 2021 年 1 月份舉辦的「迎新春送溫暖、穩崗留工」專項行動。面對新冠肺炎疫情防控形勢，通過此行動，鼓勵工人就地過年，減少人員流動和聚集。

	台灣	簡釋
1	五倍券	即振興五倍券。政府因應本土疫情趨緩，為振興經濟，而推出 2021 年 5000 元的振興五倍券，凡符合資格者，完成預約登記後就可以免費領取。
2	擘經濟	即行動支付，與傳統現金支付方式截然不同。指的是以 NFC 感應支付為主的行動裝置錢包，主要包括 <i>Apple Pay</i> 、 <i>Google Pay</i> 與 <i>Samsung Pay</i> 。
3	戰鬥藍	中廣董事長趙少康在中國國民黨內成立「戰鬥藍」團隊，透過群組強化橫向聯繫，針對重點議題達到統一口徑、統一戰術、統一陣線的效果，不再溫良恭儉讓
4	供 5 停 2	即供水 5 天、停水 2 天。台灣遭逢 56 年來最嚴峻乾旱，各大水庫幾乎見底，因此從 4 月 6 日零時起限水，苗栗、台中及北彰化地區實施「供 5 停 2」的措施分區供水。
5	零萊豬	萊豬是台灣用語，指的是含瘦肉精萊克多巴胺的美國進口豬肉。民進黨立委吳思瑤和教育部多番強調「校園零萊豬」，強力保證國中小營養午餐所吃的都是台豬。